IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 927
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

ZERBITZU, SARE eta MANTENTZE LANAK
zerbitzu@pasaia.net

POLTSA KONPOSTAGARRRIEN HORNIDURA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO DE BOLSAS COMPOSTABLES

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Agiri honetan oinarritzen den kontratuaren helburua **POLTSA KONPOSTAGARRIEN HORNIDURA** da.

Helburu horrek barne hartzen ditu poltsak hornitzea, garraiatzea, zama-lanak egitea eta Baldintza-Agiri Tekniko honetan zehazten den lekuan entregatzea.

Eskuratu beharreko poltsa konpostagarri guztiak ez dira aldez aurretik zehazten, eta, beraz, horien kuantifikazioa Udalak kontratistari kontratu horrek irauten duen bitartean adierazten dizkion beharren menpe geratzen da.

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tiene por objeto el **SUMINISTRO DE BOLSAS COMPOSTABLES**.

Dicho objeto comprende tanto el propio suministro de las bolsas, como su transporte, descarga y entrega en el lugar que se detalla en el presente Pliego.

La totalidad de bolsas compostables a adquirir no se determina de antemano, quedando, por tanto, subordinada su cuantificación a las necesidades que el Ayuntamiento manifieste al contratista durante el plazo de duración del referido contrato.

2.- HORNIDURAK BETE BEHAR DITUEN BALDINTZAK

2.1. Poltsen tipologia eta edukiera

Zaku itxurako 10 litroko poltsa konpostagarriak egokiak izango dira 10 litroko bolumeneko kuboetan erabiltzeko, eta horien neurriak, gutxi gorabehera, hauek izango dira: luzeran 25 cm-koa x zabaleran 20,8 cm-koa eta altueran 28 cm-koa.

Poltsa kuboetan ongi eutsita gera dadin neurriak hauek izango dira: 45cm zabal x 48cm luze. Luzera handiagokoak onartuko dira.

2.- REQUISITOS TÉCNICOS DEL SUMINISTRO

2.1.- Tipología y capacidad de las bolsas

Las bolsas compostables de 10 litros, de tipo saco, deben ser apropiadas para su utilización en cubos de 10 litros de volumen y unas dimensiones aproximadas de 25 cm largo x 20,8 cm ancho y 28 cm alto.

Para que la bolsa ajuste bien en los cubos, sus dimensiones serán de 45cm de ancho x 48cm de largo. Se admitirá mayor longitud.

2.2.- Ziurtagiriak

Poltsak konpostagarriak direla bermatu beharko da, UNE-EN 13432 arauaren arabera.

Lehengaiaren adostasun-ziurtagiriaz gain, azken produktuaren ziurtagiria aurkeztuko da.

Ziurtagiri guztiak indarrean egongo dira eskaintzak aurkezten diren datan.

2.2.- Certificaciones

Las bolsas deberán acreditar ser compostables, según la norma UNE-EN 13432.

Se presentará tanto el certificado de conformidad de la materia prima como el del producto final.

Todos los certificados se encontrarán vigentes en la fecha de presentación de las ofertas.

2.3.- Poltsen materiala eta ezaugarriak

10 litroko poltsa konpostagarriek lodieran, gutxienez, 18 mikra izango dute eta poltsaren azalera guztian lodiera erregularra izango dute.

Poltsak iragazgaitzak eta transpiragarriak izango dira, eta zigilatuta egongo dira, tanten jarioa saihesteko.

2.3.- Material y características de las bolsas

Las bolsas compostables de 10 litros tendrán un espesor mínimo de 18 micras, poseyendo un espesor regular en toda la superficie de la bolsa.

Las bolsas serán impermeables y transpirables y deberán estar selladas para evitar el goteo.

ESKU6c7a45e0-dfff-4b18-ba70-6117382b308e

Pasaiako Udalak beharrezkotzat jotzen dituen laborategiko entseguak egin ahal izango ditu, poltsen osaera eta ezaugarriak zehazteko.

El Ayuntamiento de Pasaia podrá realizar los ensayos de laboratorio que considere necesarios para determinar la composición y características de las bolsas.

2.4.- Aurkezpena

Poltsa konpostagarriak, gutxienez, 37 unitateko (poltsak) biribilki zilindrikoetan jasoko dira. Poltsen biribilkiak Pasaiako Udalak ezarritako makina saltzaileetan erabiltzeko, kargatzeko eta emateko, horregatik izango dira nahitaez zilindroaren itxurakoak. Zilindroaren itxurako biribilki horien neurriak hauek izango dira: altueran 124tik 126 mm artekoak eta diametroan 60etik 70 mm artekoak. Ezin izango da inolaz ere neurri horietatik aldendu.

Arrazoi beragatik, biribilki guztiak berdinak eta homogeneoak izango dira, eta desegin ez daitezen kanpoaldetik zinta izango dute.

Udalak egiaztatuko du biribilkiak egokiak direla, jasotako lagina banatzeko makina batean kargatuta.

Poltsak erraz bereiziko dira biribilkitik, bata besteagandik bereiztean hausturarik edo zarraztadarik gertatzen ez dela.

2.4.- Presentación

Las bolsas compostables se servirán en rollos cilíndricos de como mínimo 37 unidades (bolsas) Los rollos, serán aptos para su manipulación, carga y expedición en las máquinas expendedoras implantadas por el Ayuntamiento de Pasaia, por lo que tendrán obligatoriamente una forma cilíndrica. Las dimensiones de los citados rollos de forma cilíndrica serán los siguientes: entre 124-126mm. de altura y entre 60-70mm. de diámetro, no pudiendo incumplirse en ningún caso estas dimensiones.

Por el mismo motivo, todos los rollos serán iguales, homogéneos y dispondrán de una pequeña cinta exterior que impida que el rollo se deshaga.

El Ayuntamiento comprobará la aptitud de los rollos cargando las muestras entregadas en una máquina.

Las bolsas se separarán fácilmente del rollo, sin producirse roturas o desgarros en el corte.

2.5.- Diseinua

Kolore naturala (gardena).

Poltsak modu pertsonalizatuan banatuko dira, kolore batean, ur-tinta ekologikoen bidez (UNE-EN 13432) Udalak emandako logotipo edo lemak itsatsita.

Poltsa bakoitzak fabrikazio-data inprimatua eramango du, hilabetea eta urtea jarrita, eta horiek beti izango dira eskaera egin den egunekoaren ondorengoak.

Poltsan erantsiko dira konpostagarria dela agertzen duten ziurtagiriak.

Poltsetan txertatzen diren testuak euskaraz eta gaztelaniaz idatzita egongo dira.

2.5.- Diseño

Color natural (transparente).

Las bolsas se suministrarán personalizadas, en un solo color, mediante tintas al agua ecológicas (UNE-EN 13432), con los logotipos o lemas que en su caso facilitará el Ayuntamiento.

Cada bolsa llevará impresa la fecha de fabricación, incluyendo el mes y el año, que siempre serán posteriores a la fecha de solicitud del pedido.

Se incluirá en la bolsa las certificaciones de “compostable”.

El texto que se inserte en las bolsas deberá ir inscrito en euskera y castellano.

3.- HORNIDURA ENTREGATZEKO EPEA, TOKIA ETA MODUA

Eskaerak entregatzeko epea 3 astekoa izango da, Udalak dagokion eskaera egiten duenetik aurrera.

Erraz degradatzen diren poltsak direnez, Udalak EZ du poltsen eskaera handirik egingo; hornidura

3.- PLAZO, LUGAR Y FORMA PARA LA ENTREGA DEL SUMINISTRO

El plazo máximo de entrega de pedidos será de 3 semanas desde que el Ayuntamiento realice el pedido correspondiente.

Al tratarse de bolsas que se degradan con facilidad el Ayuntamiento NO realizará un pedido

ESKU6c7a45e0-dfff-4b18-ba70-6117382b308e

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Luz./Ext. 927
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

ZERBITZU, SARE eta MANTENTZE LANAK
zerbitzu@pasaia.net

zerbitzuaren ardura duen Udaleko pertsonak eskatuta egingo da.

grande de bolsas si no que el suministro se llevará a cabo, bajo demanda de la persona del Ayuntamiento responsable del servicio.

Horniketa entregatu beharko da Pasaiako Udalaren instalazioetan, zehazki, Zerbitzu, Sare eta Mantentze-lanak saileko egoitzan (Nabalaldea). Dena dela, Udalak entregatzeko helbide berri baten berri eman ahal izango du, betiere Pasaiako udal-mugartean.

El suministro deberá entregarse en las instalaciones del Ayuntamiento de Pasaia, concretamente, en la sede del Departamento de Servicios, Obras y Mantenimiento (Nabalaldea). Alternativamente, el Ayuntamiento podrá comunicar una nueva dirección de entrega, siempre dentro del término municipal de Pasaia.

Poltsen hornidura kartoizko kutxetan egingo da, egurrezko paletetan jarrita; hartara, erraztu egingo da erabilera, biltegiratzea eta kontserbazioa. Kutxetan biribilki kopuru egoki bat sartuko da, hortaz, kutxen pisua Laneko Segurtasun eta Higienerako Institutu Nazionalaren gomendiokoa izango da; zehazki, kargak eskuz manipulatzeko arriskuen prebentziorako eta ebaluaziorako gida teknikoan 15 kg-tik gorako kargak ez erabiltzeko gomendioa egiten du.

El suministro de las bolsas se efectuará en cajas de cartón, dispuestas sobre palets de madera, para facilitar así su manipulación, almacenamiento y conservación. Las cajas contendrán un número apropiado de rollos, de tal manera que el peso de las cajas se aproxime a la recomendación del Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo que recomienda, en su “Guía Técnica para la evaluación y prevención de los riesgos relativos a la manipulación manual de cargas”, no manejar cargas superiores a 15 kg.

Poltsa konpostagarriak garraiatzea eta entregatzea, hala nola deskargatzeko eta muntatzeko lanak, enpresa kontratistak egingo ditu. Bestalde, inoiz ere ez ditu tartean sartuko Udalak dituen langileak ez baliabideak.

Tanto el transporte como la entrega y la descarga de las bolsas compostables serán efectuados por la empresa contratista, sin implicar en ningún momento ni al personal ni a los medios con que cuenta el Ayuntamiento.

4.- HORNIDURAREN BERMEA

Nahitaezko gutxieneko berme-denbora, poltsek erresistentzia eta iragazgaiztasuneko ezaugarri teknikoak izan behar dituzte, eta, gainera, gai izan behar dute poltsetan urradurarik sortu gabe erabiltzeko, etxean hondakinak betetzeko eta hondakinak biltegiratzeko edukiontzira garraiatzeko prozesuan, poltsak entregatzen diren egunetik zenbatzen hasita gutxienez 6 hilabeteko epean.

4.- GARANTÍA DEL SUMINISTRO

El tiempo de garantía mínimo obligatorio que se exige en el cual las bolsas han de poseer las características técnicas ofertadas de resistencia e impermeabilidad y que además han de ser capaces de utilizarse sin que se produzcan desgarros en las bolsas en el proceso de llenado de residuos en el domicilio y transporte hasta el contenedor de depósito de los residuos como requisito obligatorio de un período mínimo de 6 meses contados a partir de la fecha de entrega de las bolsas.

5.- LAGINAK EMATEA

Lizitatzaileek nahitaez entregatu beharko dute hornitzekoak dituzten poltsen lagin bat, Udalak erabaki dezan, baldintza teknikoen agiri honetan ezarritakoaren arabera, poltsak egokiak diren ala ez. Lagin horretan, gutxienez, biribilki 1 sartuko dira. Administrazio-baldintza zehatzen agirian eskaintzak aurkezteko ezartzen den epean entregatu beharko da lagina.

5.- ENTREGA DE MUESTRAS

Los licitadores deberán entregar obligatoriamente una muestra de las bolsas a suministrar, a los solos efectos de que el Ayuntamiento determine la adecuación de las bolsas a lo establecido en el presente pliego de prescripciones técnicas. Dicha muestra incluirá como mínimo 1 rollo. Dicha muestra deberá entregarse dentro del plazo de presentación de ofertas que se determina en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

Aipatutako agirietan ezarritakoari jarraiki,

Si bien de conformidad con los citados pliegos las

ESKU6c7a45e0-dfff-4b18-ba70-6117382b308e

proposamenak bitarteko elektronikoen bitartez bakarrik aurkeztu ahal izango badira ere, laginak Pasaiako Udalera igorri beharko dira (Donibane kalea, 19, 20110, Pasaia).

Ez dira onartuko ezarritako epe horretatik kanpo aurkeztutako laginak, nahiz eta postetxera epea amaitu baino lehen eraman. Dena dela, proposamena onartu egingo da, baldin eta epe barruan bidali zela egiaztatzen bada. Horretarako, dagokion posta-egiaztagiria bidali beharko dio Kontratazio Organoari posta elektronikoz (kontratazioa@pasaia.net) bidalketa egindako egunean bertan. Iragarkia posta elektronikoz bidaltzeko garaian, bete egin behar da Administrazio Publikoetako Kontratuen Legearen Araudi Orokorraren 80.4. artikuluan ezarritakoa.

Bete beharreko baldintza izango da biribilkiak entregatzea, izan ere laginak ez aurkezteak prozeduratik kanpo gelditzea ekarriko du. Halaber, prozeduratik kanpo gelditzea dakar laginak poltsa solteetan aurkezteak.

Laginak ez zaizkie itzuliko enpresa lehiakideei.

proposiciones deberán presentarse exclusivamente por medios electrónicos, las muestras deberán remitirse al Ayuntamiento de Pasaia (Donibane kalea 19, 20110, Pasaia).

Las muestras presentadas con posterioridad al plazo fijado para la recepción de ofertas no serán admitidas aunque conste que se entregaron en Correos antes de la finalización del plazo, salvo que se remita al Órgano de Contratación por correo electrónico (kontratazioa@pasaia.net) la justificación de la fecha de remisión de la oferta en el mismo día que se envió. El envío del anuncio por correo electrónico se ajustará a lo establecido en cuanto a su validez en el artículo 80.4 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Es requisito obligatorio la entrega de rollos, de manera que la no presentación de las muestras supondrá la exclusión del procedimiento. También supondrá la exclusión del procedimiento la presentación de las muestras en bolsas sueltas.

Las muestras no serán devueltas a las empresas concursantes.

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU6c7a45e0-dfff-4b18-ba70-6117382b308e**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06410***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06410***